

**Vuitè concurs de traducció Francès/Alemanys -
Castellà/Català**
organitzat per la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu
Fabra
l'Université de Perpignan

i l'Associació de Professors de francès de Catalunya

i l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida que va acollir els candidats d'aquella zona

Gràcies als correctors

Gemma Andujar, Eduard Bartoll, Paz Battaner, John Beattie, Elisenda Bernal, Maria Dolors Cañada, , Marta Carulla, Diana Corominas, Joan Costa, Pilar Estelrich, Francesc Fernández, Martin Fischer, Cristina Gelpi, Cristina Guirado, Natàlia Izard, Joëlle Rey, Lluís Maria Todó, Mercèdes Tricas, Cristina Varga

La Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat Pompeu Fabra, l'Association des Professeurs de français de Catalogne, l'Institut français de Barcelona i el Goethe Institut de Barcelona inviten els participants al concurs, els centres educatius i a les famílies dels concursants a la cerimònia de lliurament de premis que es farà el dissabte

17 de maig a les 11hores

en el Edifici Jaume I de la Universitat Pompeu Fabra (Carrer Ramón Trias Fargas)



Campus de la Ciutadella

Edifici Jaume I



Barcelona

Alemanya

BATXILLERAT Alemanya – Castellà

Primer premi: Anna Elena Callarisa Lasa

Segon premi: Anna Garcia Teruel

Tercer premi: Martí Puy Ruiz

Diploma:

Abella Cirera Laura; Achával Barrañ Luz; Almacellas i Canals Eduard; Alonso Turunell Carles; Bellver Campos Guiomar; Bosch Faulí Marc; Cadenas Zambudio Sergio; Castellero Díaz Lluís Enric; Fernández Andrés Javier; Font i Gual Marc; García Martín Elena; García Pinos Eva; Hernández García Ana María; Jeczmyk Jakub Mateusz; Jimenez Rovira Oriol; Miró Rodríguez Ana; Moret Puig Carla; Naval Ardiaca Maria; Pons Domenech Arnau; Querol Andrés Ana; Sánchez Fernández Pablo; Sayrol Paià Clara; Segura i Renau Loreto; Sibera Quílez Neus; Volpi Abigail; Weber de Santana Yara

Certificat de participació:

Blanco Sáiz Víctor; Domínguez Castejón Albert; Giménez Barraso Ariana; López Pérez Laia; Martín Vilerdell Anna; Rodrigo Andrés Maitane ; Taha Philipp

BATXILLERAT Alemanya – Català

Primer premi: Albert Martí Panadès

Segon premi: Lluís Enric Castellero Díaz

Tercer premi: Anna Garcia Teruel

Diploma:

Abella Cirera Laura; De Montagut Mikes Laura; Fontboté Pradilla Pol; García Teruel; Anna; Gómez i Castellà Marta; Illana Martos Núria; Martí Panades Albert; Naval Ardiaca Maria; Puy Ruiz Martí; Querol Andrés Ana; Renau Rubió Martí; Repiso Puigdelliura Gemma; Rodrigo Andrés Maitane; Vila Pruneda Lluís

Certificat de participació:

Cadenas Zambudio Sergio; Castejón Santos Cristina; Figueras Sánchez Marta; Montes Cuadrado Laura; Piqueras Moya Marta; Pont Solà Marta; Sánchez Fernández Pablo; Segura i Renau Loreto

ESO Alemany – Castellà

Primer premi: Laia Garrido Angarón

Segon premi: Judit Jané Soneira

Tercer premi: Jan Valls Miralles

Diploma:

Almira Casellas Maria; Balaguer Escolano David; Bender Alexander; Caballero Lorite Guillem; Camps Sallent Mar; Canadà González Paula; Casanovas Braun Teresa; Casassellas Blanquer Laia; Egner Nina; Espinola Molina Jaime; Fabregat Francés Maite; García Ramírez Victoria; Göppert Stefanie; Gutiérrez Grueso Carlos; Iglesias Hiller Sara; Janzen Ana Teresa; Jeczmyk Jakub Mateusz; Lleixà Rodríguez Cinta; Lozano Cuadra Ariadna; Ortiz Villamor Laura; Plou Nogueira Pablo; Pons Candanedo Adrià; Rius Fornes Marta; Rumswinkel Julian; Salina Gehring Kim; San Millán Vallès Laia; Scheper Bayés Eira; Simon Luisa; Taha Philipp; Villaescusa Fernández-Bao Patricia; Villafañe Sanz Clara; Weber de Santana Yara

Certificat de participació:

Agüera Jorge Marta; Angulo Gracia Lorena; Blasco Murillo Robert; Cortada Delgado Irene; Díaz Balado Claudia; Gascón González Pablo; Giralt Fauste Laia; Graell Arribas Montse; Marín Quesada Sara; Martín González Marta; Martín Montañés Andrea; Millán Valera Alex; Molina González Paula; Pérez Macias David

ESO Alemany – Català

Primer premi: Irene Giró Paradell

Segon premi: Elisenda Benasco Graell

Tercer premi: Laura Ortiz Villamar

Diploma:

Almira Casellas Maria; Armengol Gay Alba; Biason Novell Laura; Bridgewater Pol; Canadà González Paula; del Castillo Parellada Laura; Galí Reniu Maria; Gil Rodríguez Miranda; Guiu Juhé Laura; Lleixà Rodríguez Cinta; Mariscal Plaza Carla; Martínez Pairés Mireia; Martínez Perich Albert; Moreno Ferreiro Oriol; Pallejà León Joan; Palta Vázquez Patricia; Peña Auladell Núria; Plou Nogueira Pablo; Ramos Soler Helena; Raventós Villalba Alba; Sales Rius Aleix; Santasusagna Riu Adrià

Certificat de participació:

Anayo Martínez Pau; Ballarà Petitbò María; Carbonell Estol Paula; Fernández Flores Rubén; Figueras Sanchez Gerard; Franch Bellmunt Josep; Lizán Berga Andrés; Ruano Oriola Miquel; San Millán Valles Laia; Serra Romeu Aïda; Servitja Robert Maria

EOI Alemany – Castellà

Primer premi: Erika Homolka Vergara

Segon premi:

Tercer premi:

EOI Alemany – Català

Primer premi: Àngels Roca Custal

Segon premi: Francesc Arcas Rusalleda

Tercer premi: Albert Plano Coll

Diploma
Montero i Maltas Joan; Homolka Vergara Erika

Francès

BATXILLERAT Francès – Castellà

Primer premi: Olga Serrano Pérez

Segon premi: Emilio Cáceres Vadvestrello

Tercer premi: Victor Oller Segura

Diploma:

Aragón Casaled Oriol; Asensio Villar Susana; Ayouch Robles Sámar; Box Martínez Jessica; Calvo Tardón Marta; Carmona Garias Silvia; Cerezuela González Jara; Colina Teixidó Pia; Coso Vergara Irina; Cusidó Bachs Gemma; Frahm Fetherston Alexander; García Tabernero Alexandra; Gimeno Benito Helena; González López Alberto; Hernando Del Amo Lucía; Huertas Guerrero Alba; Iris Ruiz Maria José; Jimenez Martos Lara; Jiménez Garcia Àlex; Martínez Roca Pablo; Montero Núñez Natalia; Mulero Almeda Sheila; Muñoz Villalobos Saray; Núñez Oliva Maria; Pallejà Llaberia Berta; Peruga Oller Alba; Planella Conrado Judit; Prats Martínez Berta; Queiroz Pérez Juan Pablo; Ramirez Pozo M^a Carmen; Tomás Olivares Sandra; Vilatarsana Rodríguez Carolina

Certificat de participació:

Bartolomé Orta Nacho; Cuenca Marquéz Rocío; Fernández Pena Marta; García González Ainhoa; Homs Galbis Lluc; Neves de Seta Paz; Perelló Giner Montserrat; Pérez Gouet Bárbara; Prieto Caballero Judith; Rigol Etter Helena; Sentís Margaler Laura; Stoean Andrea; Valera Melé Marc; Vallbuena Gordon Sonia; Villalba Abad Andrea

BATXILLERAT Francès – Català

Primer premi: Carlota Bergadà Pujol

Segon premi: Guillem Sánchez Becerra

Tercer premi: Sílvia Juventeny Berdún

Diploma:

Aguilera Artal Emma; Alcañiz Núria; Angelats Martin Marina; Arau Costa Aida; Barceló Penas Adolf; Bartolomé Narbón Zita; Besora Rosello Marta; Camins Fàbregas Jordi; Carmona Garias Silvia; Carod Royo Míriam; Carrasco Pierre Lluís; Casamiquela Gracia Sara; Celma Miralles Nàrsa; Cobo Prats Anna; Corral Fontanet Eric; Cuadrado Obiols Lara; Cuesta Borrás Estefanía; Diaz Ibarz Georgina; Dutoya Vaucheret Basile; Esparza Mateo Marta; Estrems Gasch Melani; Flotats Muñoz Alba; Franco Jové Marta; Franquesa Solé Lúdia; García Tabernero Alexandra; Gimeno Benito Helena; Gómez Ponce Alexandre; Gràcia Mireia; Homs Galbis Lluc; Jiménez Garcia Àlex; Lloansi Martin Laura; Mateo Morros Clara; Meler Merino Marina; Melús Barenys Javier; Mercé i Sonet Sílvia; Muniesa Sol Anaïs; Nogueras Vallbona Anna; Ortega Vaquero Zulena; Orts Roig Eila; Pallejà Llaberia Berta; Pàmies Besora Júlia; Pérez Pereñiguez Ana Isabel; Pi i Boleda Bernat; Prats Martínez Berta; Prieto Caballero Judith; Roig Gemma; Rozalén Guardiola Aida; Sabartés Martí Clara; Sabaté Fondevila Marina; Sanahuja i Castellà Aida; Santano Rojas Marina; Sardà Basora Maria Teresa; Selva Comadran Marc; Serrano Garcia Anna; Sierra Del Rio Alba; Sisó Peñalver Albert; Stoean Andrea; Szorin Serra Gemma; Tarnawski Español Carla; Tintó Font Elisabet; Tomàs Barros Raquel; Vázquez Llauredó Alejandro; Ventura Asturgó Berta; Vilatarsana Rodríguez Lorena; Vulart De Torres Cristina; Zorita Millan Helena

Certificat de participació:

Aguila Oliveras Laura; Aibar Barraso Adriana; Balcells Gracia Albert; Bertran Vila Marta; Caballero Álvarez Míriam; Cañas López Núria; Fernández García Ulixès; Fort Ariadna; Gesa Vidal Ferran; Gómez Romeu Júlia; Gomis Egea Iria; González López Alberto; Haldon Planella Sandra; Ibarz Guil Desirée; Lleixà Bayona Alba; Magret Castillo Sara; Massó Cartanya Mireia;

Pizarro Muñoz Sandra; Poch Sohm Elena; Safont Panisello Eric; Sánchez Noemi; Sánchez Izquierdo Cristina; Sánchez Oliveras Raquel; Sánchez Planas Joan-Carles; Sánchez Planas Alexandre

ESO Francès – Castellà

Primer premi: Germán Zamora Amérigo

Segon premi: Daniel Fernández Galeote

Tercer premi: Lucía Davies Lozano

Diploma:

Andrés Ibáñez Anna; Bacardit Gallego Anna; Barroso Roig Aitor; Braza Martorell Marta; Centeno Álvarez Ana; Crespo Navarro Adriana; Dols Serrate Daniel; Fontana Santoyo Claudia; Fuentes Marín Nina; Garcés Peñalver Marc; Gracia Juclá Anna; Jaramillo Ávila Ana Maria; Kyvic Ruiz Alexandra; León Mengíbar Josep; Llorca Delgado Joanna; Marco Díaz Núria; Molinero Porras Raquel; Mora Serrano María; Perez Mitru Manuel; Ransa Valenzuela Maximiliano; Robellat Pérez Ana M.; Rodríguez del Campo África; Rosero Parra Joan; Sánchez Sánchez Elena; Thiele Orejas Alexander; Velázquez Vázquez María

Certificat de participació:

Alegre López Jordi; Asilbekyan Tatevik; Bernal Fernández Adrián; Cabezas Pedrero Maite; Camlin Pilar; Garcia Soldevila Anna; González Cardoso Hèctor; González Álvarez Alba; Ivorra Liebster Paula; Martín Jiménez Irene; Morales Urbano Estefanía; Pons Rocío; Suliman Aisha

ESO Francès – Català

Primer premi: Helena Roura Altés

Segon premi: Alba Romero Gangonells

Tercer premi: Marta Puig Gómez

Diploma:

Albiol Paloma Núria; Alegre López Jordi; Alumbrosos López Blanca; Amat Olóndriz Lluís; Arredondo Vergara Meritxell; Balcells Castellanos Laura; Bandrés i Pons Núria; Belzunces Temblador Lorena; Blasi Martínez Rosa; Cartañá Pena Marc; Chacón Ullés Mireia; Claramunt Molet Marc; Díaz Canals Sandra; Dols Serrate Daniel; Escudé Casanovas Maria; Estanyol Franzi Patricia; Fernádel Visa Anna; Fernández Galeote Daniel; Galceran Surina Mireia; Garcés Peñalver Marc; Garcia Matas Viena; Garriga Horcas Salomé; Gil Prat Laia; Grau Duro Mònica; Iglesias Oliver Queralt; Kupfer Subi Germán; Libori Sánchez Adriana; Llaó Ferrando Judit; López Melià Júlia; Margarit Rius Albert; Navarro Báguena Adrià; Palomeras Torras Aniol; Pérez Mitru Manuel; Rebulà Garí Anna; Rincón Lavado Carlos; Sánchez Carmona Albert; Serra Forns Ona; Serrano Solé Ingrid; Serrat i Alcacer Xènia; Tacias Alamillo Cristina; Terra Ibáñez Dani; Torrano Pujolar Anna; Valls i Torregrosa Irene; Vidal Castelló Raquel; Villa Barrachina Leyre; Villanueva i Mir Marc

Certificat de participació:

Atieh Alonso Shirin; Ballesté Escorihuela Janina; Bonet Fibla Estel; Buxeda Calzado Cristina; Camlin Pilar; Cirera Estadella Paula; Comellas Alvarez Alba; Corredera Barba Nuria; Domènech Fabregat M^a José; Faro Granados Sílvia;

Fernandez Vieita Alexandra ; Gálvez Ojeda Carla; González Álvarez Alba;
Maroto Bescós Carla; Mateu Garrós Ares; Moltó Vilà Eva; Murga Vico Marta;
Navas Portella Sònia ; Ramírez de Dios Adriana; Suru Robles Marta

EOI Francès – Castellà

Primer premi: Javier Vico Laguna

Segon premi: Teresa Anglada Tria

Tercer premi: David Quilez Labourdigue

Diploma:

López Serrano Isabel, Garcia Martinez Núria, Ibars i Lax Andreu, Pérez Cervera Tibisay, Vàlios Blanco Santi, José M. Teijeiro Bertomeu, López Truco Eva, Martín Romero Montse

EOI Francès – Català

Primer premi: Carles Torné

Segon premi: Pere Miret Delforn

Tercer premi: F. Xavier Navarro Llesta

Diploma:

Aguilar Pinar Maria Jesús, Anglada Tria Teresa, Arcas Rusalleda Francesc, Basagaña Torrento Joan, Bonet Casals Xavier, Bosch Martínez Maribel, Botellé Rebul Núria, Carrer Arboués Carme, Castany Llubes Montse, Chumillas Botam Àngela, Colom Rabasó Carme, Condal Mill Oriol, Cruz Fernández Laura, Daurell Oliva Antoni, Dominich Marquès Flora, Escur Hereu Joaquim, Esteller i Mas Mas, Faidella Llaques Laia, Flotats Fàbrega Lourdes, Gil Sisó Núria, Grau Horta Núria, Jané Navarro Anna Maria, Manau Encontra Juanjo, Matas Oliveras Montserrat, Mirada Cañada María Pilar, Miró Toran Laia, Montardit Vendrell Antoni, Morera Profitós Joan , Pallàs Tarriell Albert, Pereta Goberna Esther, Puig i Berenguer Olga, Riba i Soler Josep, Ruvira Casulleras Gemma, Serrano Marc, Torres Blanch Eduard, Vidal Català Pepa

Perpinyà

Català

TROISIÈME / SECONDE Catalan – Français

Premier prix : Charlotte CAPDEVILA

Deuxièmes prix ex-aequo : Valeriane DEL BARRIO et Eleanore LISS

Troisième prix : Lisa BARRACHINA

Diploma:

BAILLEUL Emilie ; BRAEN Fanny ; DEL BARRIO Valeriane ; KUPFER SUBI Germán; TOURON Carles

PREMIÈRE / TERMINALE Catalan - Français

Premier prix: Pere JORDA-MANAUT

Deuxième prix : Marine XECH-GASPA

Troisième prix : Alexis CROS

Diploma:

BOHER Manon ; GUITER Anais ; JANE NAVARRO Anna M. ; NONE Alexandre ; XECH-GASPA Marine

Alemanys

Allemand - Français

Premier prix: WITTENBRINK Antonia

Deuxième prix : GOGER Anne-Laure et Burq Noémie

Troisième prix ex aequo: SLYDLOWSKI Margot

Diploma:

SCHMITT Johanna; OUDAD Ider; ESTEVE Eugénie; CAZES Yannick ;
SLCZUREK Arthur ; CORDIER Caroline ; CAPELLE Antoine ; VERDOUX
Sophie ; GIRAULT Charlotte ; BAIER Olivier ; MIRALLES Thierry ; COLLIN
Anaïs ; KADDOURI Faïza ; BLANCHE Mizzi

Prix spéciaux pour la traduction français/catalan:

Olivier MARTI

Jordi FARRES